



FOREWORD by Richard Van Rijssen **Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary** **of the Kingdom of the Netherlands in the Slovak Republic**

35 years in the Dutch diplomatic service have meant that now for the sixth time I will be confronted with the tasks related to the European Presidency, from 'tough negotiations' to 'pleasant cooperation'.

When in September 2013, I became the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands to Slovakia, obviously one of the main tasks laid out for me was to help in the preparation of the Trio Presidencies with Slovakia (and Malta). My experience thus far has been that of 'pleasant cooperation'!

Although it will be the 12th European Presidency for the Netherlands, we should not assume that experience will make the job easier. No presidency is the same. Circumstances, events will dictate our task. During our last presidency in 2004, the stalling of the trade talks in the Doha round determined more than I would have hoped in my work as Director for Trade and Investment Policy.

At the same time, we held the first Presidency with 25 Member States during six months. The shift from 15 to 25 member states changed the Brussels process substantially. The entry into force of the Lisbon Treaty has given a different role to the Presidency. I cannot but underwrite what Minister Kažimír has stated; it is not about the direction the ship called EU is sailing, it is more about the speed how fast we get there.

Both Slovakia and the Netherlands are open economies. Effective cooperation with others and clear agreements with third parties (TTIP!) will foster our economic strength. Perhaps most importantly, what is required is concentration on areas where we can make a difference and looking at the key questions. We should not shy away from asking others

to assist us where they can. Pride to "do it alone" is perhaps the worst single advisor!

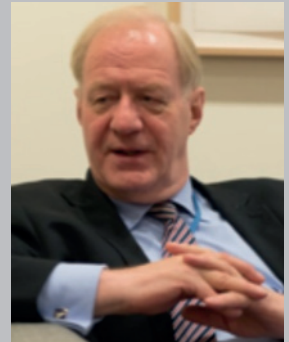
The Dutch ministry of Finance will, in line with the European Council's strategic agenda, support sharper prioritization of the EU's tasks and aim at reducing the administrative burden. This should ideally lead to an increase in added value for citizens and companies alike. Dutch priorities in this respect will concentrate on the areas of:

- Structural reforms aimed at growth, jobs and healthy public finances
- European capital markets (as follow up of banking union); to help SMEs to get easier access to capital
- EU budget system improvements (increasing its transparency and predictability)

These priorities are based upon the political will of the EU membership. Slovakia and the Netherlands are natural allies in that respect. We can reinforce our common effectiveness. The high quality of your work ensures the support of your Dutch colleagues. We stand ready to help you in quick coordination whenever need. We at the Embassy may not always be able to give all the answers, but we can find the person who does! I consider my team as a tool at your convenience.

Challenges are ahead of us. We only have a vague idea what they will be. Preparing for the unexpected is often seen as impossible.

In this context, the American politician John Ashcroft said wise words: „If necessity is the mother of invention, it's the father of cooperation. And we're cooperating like never before.”



PREDSLOV Richarda Van Rijssen, veľvyslanca Holandského kráľovstva v Slovenskej republike

Za tridsaťpäť rokov mojej diplomatickej kariéry to bude už po šiesty raz, keď sa budem podieľať na úlohách súvisiacich s predsedníctvom v Rade EÚ počnúc „zložitým vyjednávaním“ a končiac „príjemnou spolupracou“.

Keď som sa v septembri roku 2013 stal veľvyslancom Holandského kráľovstva na Slovensku, jednou z hlavných úloh vyplývajúcich z mojej funkcie bola pomoc pri príprave predsedníckeho Troja Holandska, Slovenska a Malty. Musím konštatovať, že naša spolupráca je naozaj príjemná.

Hoci pre Holandsko bude predsedníctvo v Rade EÚ v roku 2016 už dvanástym v poradí, nemôžeme sa spoliehať na to, že naše skúsenosti nám prácu automaticky uľahčia. Každé predsedníctvo je jedinečné. Úlohy, ktoré budeme musieť plniť, vyplynú zo sprievodných okolností a udalostí. Keď počas nášho posledného predsedníctva v roku 2004 uviazli obchodné rokovania katarského kola WTO na mŕtvom bode, znamenalo to moje pôsobenie vo funkcii riaditeľa obchodnej a investičnej politiky na Ministerstve hospodárstva Holandska oveľa viac ako som si dokázal kedykoľvek predtým pripustiť.

Predsedníctvo v roku 2004 bolo tiež naším prvým šesťmesačným predsedníctvom v Rade po rozšírení EÚ na 25 členských štátov. Rozšírenie únie z 15 na 25 členských štátov výrazne ovplyvnilo procesy v Bruseli. Úlohu predsedníctva zmenila najmä Lisabonská zmluva, ktorá nadobudla účinnosť v roku 2009. Môžem len potvrdiť slová, ktoré na tomto mieste pred časom vyslovil minister financií Peter Kažimír – predsedníctvo neurčuje smer, ktorým sa loď zvaná EÚ plaví, ale skôr rýchlosť, s akou sa približuje k cieľu plavby.

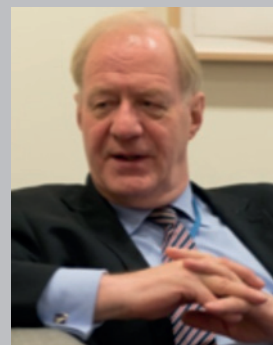
Slovensko aj Holandsko sú otvorenými ekonomikami. Efektívna spolupráca s ostatnými a jasné dohody s tretími krajinami (napr. Transatlantická zóna

voľného obchodu) prinesú úžitok aj našim ekonomikám. Možno to najdôležitejšie je sústrediť sa na tie oblasti, v ktorých máme reálnu šancu niečo dosiahnuť, a zamerať sa na kľúčové otázky. Nemali by sme sa zdráhať požiadať o pomoc ostatných, ak nám môžu pomôcť. Hrdosť, že „dokážeme veci sami“ je asi tým najhorším radcom!

Holandské ministerstvo financií bude v súlade so strategickou agendou Európskej rady podporovať výraznejšiu prioritizáciu úloh EÚ a zameria sa na zníženie administratívnej záťaže. Ak uspejeme, pridaná hodnota pre občanov aj podnikateľskú sféru bude vyššia. Holandské priority sa preto budú sústreďovať na oblasti: štrukturálnych reforiem zameraných na rast, zamestnanosť a zdravé verejné financie, európske finančné trhy (v nadväznosti na bankovú úniu); pomoc malým a stredným podnikom, aby mali ľahší prístup ku kapitálu, a systémové vylepšenia rozpočtu EÚ (zvýšenie jeho transparentnosti a predvídateľnosti).

Tieto priority sa opierajú o vôľu členských štátov. Slovensko a Holandsko sú v tomto ohľade prirodzenými spojencami. Máme príležitosť stať sa spoločne efektívnejšími. Vysoká kvalita práce, ktorú odvádzate, vám zaručuje podporu vašich holandských kolegov. Ak si to budú okolnosti vyžadovať, sme pripravení rýchlou koordináciou pomôcť vám. Naše veľvyslanectvo nemusí poznať odpovede na všetky otázky, ale môžeme nájsť niekoho, kto ich pozná! Mój tím je vám k dispozícii.

Stojíme pre mnohými výzvami, avšak o ich konkrétnom obsahu máme zatiaľ len nejasnú predstavu. Pripraviť sa na neočakávané sa javí často ako nemožné. V tejto súvislosti americký politik John Ashcroft vyriekol múdre slová: „Ak je núdza matkou vynaliezavosti, je zároveň otcom spolupráce. A my spolupracujeme ako nikdy predtým.“



editoriál

Milí čitatelia Občasníka,

do Vašich schránok sme doručili v poradí druhé číslo nášho a veríme, že už aj vášho Občasníka. Tí z nás, pre ktorých je SK PRES každodennou agendou, cítime, že „vietor“, ktorý nám prináša správy o tom, čo nás v druhej polovici roka 2016 čaká, naberá na sile a citeľne sa opiera do plachiet korábu ministerstva financií.

SK PRES už nie je za horizontom, práve naopak cieľ našej plavby vidíme čoraz zreteľnejšie.

Naša loď však nepláva osamotene, po svojom boku má lode Holandska a Malty – našich partnerov z predsedníckeho Tria. Aj preto sme sa rozhodli, že vám prostredníctvom

Občasníka priblížime práve tieto dve krajiny. Toto číslo sme venovali Holandsku, ktoré sa ocitá vo vodách predsedníctva už po dvanásty raz. Rozhovor s holandským veľvyslancom, jeho excelenciou Richardom Van Rijssenom v rubrike Predsednícke Trio ponúka pohľad skúseného diplomata na úlohu predsedajúcej krajiny a aj cenné rady, ako počas predsedníctva čo najlepšie obstáť. V rubrike **Tri otázky trom aktérom**

SK PRES sme oslovili nielen kolegov na MF SR, ale aj nášho zástupcu na Stálom zastúpení SR pri EÚ v Bruseli. Náš prípadný úspech v r. 2016 bude kolektívnym výsledkom. Všetci – v Bratislave aj v Bruseli – tvoríme jednu posádku, ktorá bude len tak silná ako silné budú väzby medzi jej členmi. V rubrike **Aktuálne o SK PRES**

sa dozvieme, čo všetko sme už v rámci prípravy ministerstva na SK PRES urobili a rubrika **Koordinátor SK PRES** prináša pohľad na to, čo nás čaká v najbližších dňoch a týždňoch. Náš **Kvíz** v minulom vydaní Občasníka odhalil, že znalosť niektorých reálií Európskej únie ešte nie je pre mnohých z nás samozrejmosťou. Spomedzi všetkých odpovedí, ktoré sme na súťažné otázky dostali, bola len jedna správna a preto o víťazovi či skôr víťazke nemusel rozhodnúť žreb. Veríme, že Kvíz bude aj tento raz pre vás príležitosťou zopakovať si či dokonca naučiť sa niektoré užitočné fakty. Rubrika **Viete, že...** je tou najzábavnejšou časťou Občasníka a tento raz sme ju spestrili „holandskými“ zaujímavosťami.

Milí čitatelia, naša ponuka z minulého vydania Občasníka stále platí – redakčná rada je otvorená a každý, kto má chuť a nápad prispieť, má v nej svoje miesto.

SK PRES je cieľom našej spoločnej plavby a každý z nás bude stáť na pevnine, ku ktorej sa 1. júla 2016 doplavíme.

Redakčná rada

REDAKČNÁ RADA

Alena Sabelová
alena.sabelová@mfsr.sk

Jana Sisáková
jana.sisakova@mfsr.sk

Miroslav Šmál
miroslav.smal@mfsr.sk

Andrea Bacmaňáková
andrea.bacmanakova@mfsr.sk

tri otázky trom aktérom SK PRES



TOMÁŠ JUCHA
*vedúci oddelenia tuzemských
a medzinárodných
právnych vzťahov, sekcia
štátneho výkazníctva*

***Predstavte čitateľom
Občasníka, čím konkrétne
sa na MF SR zaoberáte
a aká bude Vaša úloha
počas SK PRES?***

V rámci MF SR zodpovedám za vedenie oddelenia, ktoré sa zaoberá ochranou zahraničných investícií prostredníctvom spravovania a uzatvárania bilaterálnych investičných dohôd s tretími krajinami, zastrešovaním obhajoby Slovenskej republiky v medzinárodných investičných arbitrážach a presadzovaním záujmov SR v rámci investičnej politiky EÚ vo Výbore pre obchodnú politiku – Služby a investície. Počas SK PRES bude mojou úlohou predsedáť investičnej časti spomínaného výboru.

***Ak by ste mali pomenovať jednu
oblasť, ktorá podľa Vás predstavuje
najväčšiu výzvu pre MF SR alebo
pre Vás osobne v rámci prípravy SK
PRES, ktorá by to bola?***

Vzhľadom na skutočnosť, že pôjde o historicky prvé predsedníctvo SR v Rade EÚ za najväčšiu výzvu považujem jeho samotné úspešné zvládnutie tak z pohľadu MF SR ako aj celej SR. Výkon SK PRES bude predstavovať jedinečnú príležitosť zviditeľnenia SR, poukázania na vysoké odborné kvality príslušných odborníkov a overenie schopnosti otvorene čeliť výzvam, ktoré súčasné dianie vo svete prináša. Osobnou výzvou bude snaha o dosiahnutie konsenzuálneho

postoja členských štátov v tom, akým smerom viesť spoločnú obchodnú politiku EÚ (napr. v otázke intenzívne diskutovanej dohody o Transatlantickom partnerstve v oblasti obchodu a investícií medzi EÚ a USA) a následné úspešné presadzovanie záujmov Rady EÚ voči ostatným európskym inštitúciám.

***Aké sú Vaše očakávania možných
prínosov SK PRES pre Slovensko,
MF SR a pre Vás osobne?***

Verím, že výkon SK PRES upevní pozíciu SR v rámci európskych štruktúr a zvýrazní status SR ako zodpovedného a spoľahlivého partnera schopného dosahovať kompromisy v časoch, kedy sú záujmy jednotlivých členských štátov veľmi rôznorodé. Hlavný prínos výkonu SK PRES pre MF SR očakávam v podobe zvýšenia už aj tak vysokej kvality práce a procesov riadenia v rámci MF SR ako aj voči jeho externým partnerom. Osobne moju úlohu v rámci SK PRES považujem za obrovskú výzvu prispieť k úspešnosti tak veľkého „projektu“, príležitosť na lepšie pochopenie procesov fungovania európskych inštitúcií a šancu spoznať a zastrešovať našu dennodennú agendu z iného, komplexnejšieho uhľa pohľadu.

JANA SISÁKOVÁ
*rezortný koordinátor
SK PRES, sekcia
medzinárodných vzťahov*

***Predstavte čitateľom
Občasníka, čím
konkrétne sa na MF SR
zaoberáte a aká bude***



Vaša úloha počas SK PRES?

Viac ako rok som súčasťou tímu sekcie medzinárodných vzťahov, predtým som tri roky pôsobila na protokole v rámci Kancelárie ministra financií. Na odbore európskych záležitostí, presnejšie na oddelení koordinácie záležitostí EÚ, pracujem na pozícii rezortného koordinátora pre SK PRES. Mojim najbližším spolupracovníkom je poradca štátneho tajomníka pre SK PRES. Práca na tomto projekte ma veľmi baví, keďže ide o premiérové predsedníctvo SR v Rade EÚ, zaoberáme sa množstvom záležitostí prvýkrát, alebo sme nútení pozrieť sa na zaužívané procesy z iného uhla pohľadu. Moja agenda je tým pádom rozmanitá a kreatívna.

Ak by ste mali pomenovať jednu oblasť, ktorá podľa Vás predstavuje najväčšiu výzvu pre MF SR alebo pre Vás osobne v rámci prípravy SK PRES, ktorá by to bola?

Z povahy mojej práce sa na celý proces prípravy a výkonu predsedníctva pozerám z pohľadu logistiky, organizácie a koordinácie a vnímam ho ako celok. Preto za najväčšiu výzvu považujem dobré nastavenie efektívnej komunikácie na všetkých úrovniach, vzájomného zdieľania relevantných informácií a to nie len v rámci MF SR ale aj so Stálym zastúpením SR pri EÚ v Bruseli a MZVaEZ ako národným koordinátorom SK PRES. Systém správneho a rýchleho využitia informácií bude počas SK PRES jedným z kľúčových. Počas SK PRES by sme mali všetci spoločne pracovať na dobrej reputácii a propagácii Slovenska, výsledkom našej práce by mala byť spokojnosť so sebou samými ale aj spokojnosť ostatných krajín s našou prácou.

Aké sú Vaše očakávania možných prínosov SK PRES pre Slovensko, MF SR a pre Vás osobne?

Pre Slovensko predstavuje historicky prvé SK PRES najmä príležitosť prezentovať svojich profesionálnych diplomatov, predstaviteľov štátu a expertov na medzinárodnej úrovni. Na MF SR máme k dispozícii množstvo kvalitných expertov, ktorí majú potrebný prehľad vo svojej problematike a skúsenosti s európskym prostredím. Verím, že každý z nich bude zvládnuť SK PRES považovať za jeden zo svojich životných úspechov. Európska únia a jej fungovanie bola predmetom môjho vysokoškolského štúdia, preto osobne vítam možnosť spoznať procesy v EÚ v praxi a nadobudnúť praktické skúsenosti s predsedníctvom v Rade EÚ.

RADOSLAV REPA
digital attaché, Stále zastúpenie SR pri EÚ v Bruseli

Predstavte čitateľom Občasníka, čím konkrétne sa na MF SR zaoberáte a aká bude Vaša úloha počas SK PRES?

Mojou hlavnou špecializáciou sa za ostatné roky stala jedna z modernizačných a inovačných politík EÚ dnes známa ako digitálna agenda. Problematika digitálnej agendy, ktorej ústredným nositeľom je najmä proces informatizácie spoločnosti a elektronizácie verejnej správy, predstavuje komplexnú horizontálnu nadrezortnú, ale aj cezhraničnú tému, kde informačno-komunikačné technológie zohrávajú kľúčovú



úlohu. Tematický záber je veľmi široký - napr. dobudovanie jednotného digitálneho trhu (dnešná top téma), zvyšovanie interoperability IKT riešení v domácom, či cezhraničnom styku, vytvorenie vysokej úrovne kybernetickej bezpečnosti, ďalej zvyšovanie digitálnej gramotnosti a digitálnych zručností, reagovanie na problém starnutia populácie, potreba zavedenia elektronického zdravotníctva, súdnictva, eGovernmentu a pod. Zároveň táto agenda zahrňuje aj komunikačnú infraštruktúru, napr. zavádzanie vysokorýchlostného širokopásmového internetu, čiže budovanie „digitálnych diaľnic“. Čo sa týka osobnej ingerencie počas SK PRES, pripravujem sa na modalitu predsedania v skupine - Priatelia predsedníctva pre kybernetické záležitosti a na spolu-predsedanie v Pracovnej skupine pre telekomunikácie a informačnú spoločnosť (s MDVRR SR).

Ak by ste mali pomenovať jednu oblasť, ktorá podľa Vás predstavuje najväčšiu výzvu pre MF SR alebo pre Vás osobne v rámci prípravy SK PRES, ktorá by to bola?

Domnievam sa, že kľúčom k úspešnému zvládnutiu všetkých úloh, ktoré sa na budúce predsedníctva kladú, čo tiež pre moje vlastné vnímanie reality predstavuje azda najväčšiu výzvu, je najmä špičková koordinácia smerom do vnútra rezortu a v rámci jednotlivých dotknutých rezortov vzájomne. Bez nej to nepôjde. Samozrejme, koordinácii predchádzajú ďalšie predpoklady

a stavebné tehličky, napr. kvalitný expertný tím, politická podpora, marketing smerom von, flexibilita a vzájomná dôvera.

Aké sú Vaše očakávania možných prínosov SK PRES pre Slovensko, MF SR a pre Vás osobne?

Slovenské predsedníctvo znamená pre našu krajinu nesmierne veľa. Podobná príležitosť sa už nemusí v takejto zostave zopakovať, keďže v budúcnosti nemôžeme vylúčiť ani reformu rotačného pravidla. Slovensko sa zrazu na polroka stane jednou z najcitovanejších krajín Európy a počítačové vyhľadávače nebudú svetu vysvetľovať len to, že sa nachádzame medzi Nemeckom a Ruskom, ale že my Slováci, pred ani nie storočím známi ako drotári, budeme šéfovať Európe, či riešiť svetovú politiku z predného sedadla. Pre nás to bude zároveň znamenať, že dokážeme ponúknuť Európe iný pohľad na vec a prízvukovať potrebu riešenia aj tých problémov, ku ktorým sa už globálna pozornosť nedostala. Verím, že predsedníctvo zvládneme!

aktuálne o SK PRES



1. 1. 2015 sa po Taliansku predsedníckej úlohy v Rade EÚ ujalo Lotyšsko. Poslednou predsedníckou krajinou aktuálneho Tria bude Luxembursko (od 1. 6. 2015)

Druhý polrok 2014 bol z pohľadu EÚ záležitosť naozaj zaujímavý. Po májových voľbách do Európskeho parlamentu (EP- spolu 751 poslancov, 13 za SK) sa začal proces formovania novej Európskej komisie (EK), prvýkrát na základe ustanovení Lisabonskej zmluvy platnej od roku 2009. Prebehol proces nominácie kandidátov na eurokomisárov, ich vypočutia (tzv. híriny) v príslušných parlamentných výboroch. Slovenský kandidát na eurokomisára Maroš Šefčovič sa stal podpredsedom EK pre energetickú úniu. Novým predsedom EK sa po schválení EP stal J. C. Juncker a nová EK bola schválená v pléne EP dňa 22.10.2014 a formálne vymenovaná na zasadnutí Európskej rady.

Novosformovaná EK následne avizovala svoje priority a v decembri 2014 zverejnila svoj prvý pracovný program na rok 2015, ktorý prináša menej iniciatív (spolu 23) ako bolo zvykom v minulosti. Pri väčšine nových iniciatív je možné očakávať priamy presah na SK PRES, či už v podobe rokovaní na pôde Rady alebo vo fáze trialógov s EP. Z predloženého programu EK je už teraz možné identifikovať niekoľko oblastí, kde by mohla SK PRES zasiahnuť náročná legislatíva a mediálne a politicky viditeľné témy – z pohľadu MF SR ide napr. o revíziu Investičného plánu pre Európu, revíziu Viacročného finančného rámca,

dohodu o voľnom obchode s USA či dobudovanie jednotného digitálneho trhu ako aj vybudovanie únie finančných trhov.

Od priorít novej EK na nasledujúce roky sa budú odvíjať aj spoločné priority nášho Tria, priority Slovenska na národnej úrovni a v neposlednom rade aj priority nášho rezortu počas SK PRES, ktoré sú definované prostredníctvom vnútrorezortnej diskusie. Dá sa preto konštatovať, že prípravy SK PRES prešli z organizačnej fázy do fázy obsahovej prípravy. V najbližšom období bude potrebné konkretizovať priority Tria a vytvoriť spoločný Program Tria. Diskusia o obsahových prioritách SK PRES prebieha aj na úrovni Národného konventu o EÚ.

MF SR svojich predsedov, alternátov a expertov na SK PRES pripravuje aj prostredníctvom projektu financovaného z prostriedkov Európskeho sociálneho fondu. Prvé aktivity projektu sa rozbehli už koncom minulého roka, keď sa začal realizovať program krátkodobých stáží našich zamestnancov na finančnej jednotke Stáleho zastúpenia SR v Bruseli. V priebehu roka 2015 prebehnú stáže v európskych inštitúciách a na rezortoch financií vybraných členských štátov. Projekt zamestnancom taktiež umožňuje individuálny koučing ako aj účasť na konferenciách a odborných seminároch v zahraničí.

Sekcia medzinárodných vzťahov ako koordinátor SK PRES na MF SR pokračuje v organizovaní prednášok o SK PRES a seminárov zameraných na výmenu skúseností s krajinami, ktoré už svoje PRES úspešne absolvovali.



O svoje skúsenosti z Gréckeho predsedníctva sa s pracovníkmi MF SR podielil hovorca EL PRES (1. polovica roka 2014) v Aténach pán Petros Tsarouchis

INTERVIEW WITH AMBASSADOR Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of the Netherlands in Slovakia *Richard Van Rijssen*

EN:

1. Your Excellency, the Dutch Presidency of the Council of the EU in the first half of the 2016 will bear the number 12. Looking back at all those presidencies, is there a Dutch way or a Dutch recipe of conducting the presidency business? And if yes, what are the main ingredients of it?

The Netherlands is preparing for its 13th EU Presidency (including the EC Presidencies of the past). The legal changes and increased membership of the EU make it somewhat difficult to define a general Dutch recipe on conducting the Presidency. In 1960, the Netherlands presided over the (then) European Communities with its six member states.

At present, preparing for the Presidency of the Council of the EU with its 28 member states is far more complicated and requires much more coordination than in 1960.

A lot has changed as well as a consequence of the Lisbon Treaty coming to force. Even before 2009, one of the important things to keep in mind was not to be overambitious in formulating and pursuing of „national“ Presidency priorities. With the Lisbon Treaty in force, the work of the Presidency consists to a large extent of advancing the Union's agenda. In this light,

the role of the Presidency is largely that of a reliable and efficient intermediary that forges compromises between the 28 member states and between the Council, Commission and European Parliament as a servant both to member states and the Commission. Equally, as the role of the European Parliament has increased, ample attention should be given to that aspect of the work.

2. The Presidency based on the Trio programme is a new concept to all of us as it came to force only with the Lisbon Treaty. The Netherlands is the first from the Trio presiding countries followed by Slovakia and Malta. What do you expect from working with us and what do you think are the biggest challenges to expect and what will be the main obstacles to tackle for our Trio (particularly in the economic agenda)?

I have noticed that Slovakia is preparing meticulously for its first Presidency. I am pleased to see that you actively approach the Dutch counterparts to discuss all kinds of issues pertaining to the Presidency preparations. In that sense I am confident that we will have smooth trio cooperation.

Situations may and will arise that require rapid action and to some extent push measures already under consideration to the background. Therefore, “flexibility” is one

of the keys to a successful EU Presidency. Unforeseen events can and sometimes will define the success of a Presidency.

3. Could you signal us some topics from the 2016 NL PRES priorities?

The point of departure of the Dutch Presidency is contained in three principles: focus, balance and legitimacy. These three concepts clearly reflect what the Netherlands stands for in Europe. Firstly, it is a Union that focuses on the essentials and that adds value to what member states themselves can and must do. Secondly, the Union focused on growth and jobs as defined by the European Council last year; a Union which – by daring to pursue innovation – enhances its economic and foreign policy clout and fosters Europe’s global competitiveness. And lastly, it is a Union that connects – a Union that is based on fundamental values and is supported by its citizens. Strengthening democratic legitimacy will remain a key issue for the Netherlands in the run-up to and during the Dutch Presidency of the Union.

4. Slovakia will hold its first Presidency ever, what would you highly recommend to us, what is your advice? Is the Presidency always a story with a happy ending?

It is important to realise that the Union comprises of 28 diverse member states. In this light, formulating and pursuing of too many „national” Presidency priorities would mean risking a failure in advancing the common Union’s agenda and facilitating compromises between member states, Council, Commission

and European Parliament. Each Presidency faces challenges. Regardless of the outcome, a Presidency is always a fruitful experience – there is no better way how to learn from one’s mistakes than „on the spot”. One thing should be kept in mind: even the best substantial preparation fails, if and when the logistics do not work out. The best compliment one can expect that the Presidency “ran smoothly”. Fortunately the Council Secretariat is ready (and willing, able and experienced) to assist us. Obviously, mutual solidarity and support from Trio partners can be great asset as well.

5. What will be the main role of NL embassy in Bratislava?

The Embassy aims at facilitating contact between partners at all levels: be it Slovak or Dutch, government or parliament, NGOs or businesses in the run-up to and during the Trio Presidency of the Union. My team is prepared to serve as a communication channel in terms of arranging and facilitating bilateral consultations regarding the preparation of the Presidency. From past experience, I know sometimes misunderstandings will occur. Quick reaction may require immediate opening of the challenges, speedy consultation and smoothening of contacts. Especially during „informals” in the capitals, this may occur, as delegations are small. In this context, we hope to make lives of our Trio partners easier during the preparation period, as well as during the Presidency itself. Most importantly, this should be done with humour and sometimes a forgiving attitude.

ROZHOVOR S MIMORIADNYM A SPLNOMOCNENÝM VEL'VYSLANCOM HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA NA SLOVENSKU *Richardom Van Rijssenom*

SK:

1. Vaša Excelencia, holandské predsedníctvo v Rade EÚ v prvej polovici 2016 bude v poradí už dvanástym. Keď sa obhliadnete späť, jestvuje akýsi holandský recept na výkon predsedníctva? Ak áno, aké sú jeho hlavné ingrediencie?

Holandsko sa pripravuje na svoje 12. predsedníctvo v EÚ (vrátane predsedníctva v Európskych spoločenstvách v minulosti). Právne zmeny a vyšší počet členských štátov EÚ sťažujú zadefinovanie akéhosi všeobecného holandského návodu na výkon predsedníctva. V roku 1960 Holandsko predsedalo (vtedajším) Európskym spoločenstvám, ktoré mali šesť členských štátov. V porovnaní s rokom 1960 je príprava na predsedníctvo v Rade EÚ s 28 členskými štátmi oveľa zložitejšia a kladie oveľa vyššie nároky na koordináciu.

Veľa sa zmenilo aj prijatím Lisabonskej zmluvy. Aj pred rokom 2009 bolo veľmi dôležité, aby sme nezabúdali na to, že pri formulovaní a presadzovaní „národných“ priorít predsedníctva by sme nemali byť príliš ambiciózni. Lisabonská zmluva znamená, že práca predsedníctva spočíva prevažne v presadzovaní agendy Európskej únie. Predsedníctvo je predovšetkým spoľahlivým a efektívnym sprostredkovateľom, ktorý formuje kompromis medzi

28 členskými štátmi a medzi Radou, Komisiou a Európskym parlamentom, pričom slúži členským štátom a Komisii. Keďže sa posilnil aj význam Európskeho parlamentu, je potrebné venovať dostatok pozornosti aj tomuto aspektu pôsobenia predsedníctva.

2. Predsedníctvo opierajúce sa o program Tria je pre nás všetkých nový koncept, ktorý sa uplatňuje len od čias nadobudnutia účinnosti Lisabonskej zmluvy. Holandsko je prvou z predsedajúcich krajín nášho Tria, po ktorom budú nasledovať predsedníctva Slovenska a Malty. Aké sú Vaše očakávania od spolupráce s nami a čo považujete za najväčšie výzvy, pred ktorými stojíme? Aké budú najťažšie prekážky, ktoré budeme musieť ako Trio prekonať, najmä vo vzťahu k ekonomickej agende?

Všimol som si, že Slovensko sa starostlivo pripravuje na svoje prvé predsedníctvo. Mám radosť z toho ako aktívne pristupujete k holandským partnerom a diskutujete s nimi o otázkach súvisiacich s prípravou predsedníctva. Som si preto istý, že naša spolupráca v rámci Tria bude prebiehať hladko.

Môžu a budú vznikať situácie, ktoré si budú vyžadovať rýchlu odozvu a čiastočne zatlačia do úzadia kroky, o ktorých sa diskutuje teraz. Preto je „flexibilita“ jedným z kľúčových predpokladov

úspešného predsedníctva v Rade EÚ. Nepredvídané udalosti môžu a niekedy aj definujú úspešnosť predsedníctva.

3. Mohli by ste nám naznačiť niektoré priority NL PRES 2016?

Východiská holandského predsedníctva vyjadrujú tri princípy: zameranie, rovnováha a legitimita. Tieto tri pojmy presne odrážajú to, čo Holandsko v rámci Európy presadzuje. Po prvé, je to Únia, ktorá sa zameriava na to podstatné a ktorá vytvára pridanú hodnotu k tomu, čo členské štáty môžu a mali by robiť samé. Po druhé, Únia zameraná na rast a zamestnanosť v zmysle záverov Európskej rady z minulého roka; Únia, ktorá má odvahu presadzovať inovácie a tým posilňovať vplyv hospodárskej aj zahraničnej politiky a globálnu konkurencieschopnosť Európy. A nakoniec, je to Únia, ktorá spája - Únia, ktorá je založená na základných hodnotách a ktorú podporujú jej občania. Posilňovanie demokratickej legitimity je pre Holandsko kľúčovou otázkou v období pred aj počas holandského predsedníctva.

4. Slovensko bude predsedat' Rade EÚ po prvý raz. Aké sú Vaše odporúčania, čo by ste nám mohli poradiť? Má predsedníctvo vždy šťastný koniec?

Je dôležité si uvedomiť, že Európska únia sa skladá z 28 rôznych členských štátov. Je preto potrebné pripomenúť, že formulovanie a presadzovanie príliš veľkého počtu „národných“ priorít by predstavovalo riziko, že zlyháte pri presadzovaní bežnej agendy Únie a pri hľadaní kompromisov medzi členskými štátmi, Radou, Komisiou a Európskym parlamentom. Každé predsedníctvo čelí

výzvam. Bez ohľadu na výsledok je predsedníctvo vždy dobrou skúsenosťou - neexistuje lepší spôsob, ako sa poučiť z vlastných chýb, ako byť „pri tom“. Jedna vec, ktorú treba mať na pamäti je, že aj tá najlepšia príprava je k ničomu, ak a keď nefunguje logistika. Najlepší kompliment, aký môžete dostať je, že predsedníctvo „prebiehalo hladko.“ Sekretariát Rady je vždy pripravený (a ochotný, schopný a skúsený) nám pomôcť. Veľkým prínosom môže byť aj vzájomná solidarita a podpora partnerov Tria.

5. Aká bude hlavná úloha Veľvyslanectva Holandského kráľovstva v Bratislave?

Úlohou veľvyslanectva v období pred a počas predsedníctva Tria je uľahčovať na všetkých úrovniach kontakt medzi partnermi, či už sú zo Slovenska alebo z Holandska, či ide o vládu alebo parlament, mimovládne organizácie alebo podniky. Môj tím je pripravený fungovať ako komunikačný kanál pri sprostredkovaní a uľahčovaní bilaterálnych konzultácií súvisiacich s prípravou predsedníctva. Z predchádzajúcich skúseností však viem, že občas sa nevyhneme ani nedorozumeniam. Aby sme boli schopní rýchlo zareagovať, musíme rýchlo otvárať komunikačné kanály, konzultovať a zjednodušovať kontaktný režim. Takéto situácie môžu nastať najmä v čase konania neformálnych podujatí v hlavných mestách, ktorých sa zúčastňujú malé delegácie. Našou snahou je, aby sme uľahčili život našim partnerom z Tria tak počas prípravy ako aj v priebehu samotného predsedníctva. Čo je však najdôležitejšie, nesmieme pritom zabúdať na humor a niekedy si aj navzájom odpustiť.

koordinátor **SK PRES** dáva do pozornosti

- » Najbližšie stretnutie zástupcov krajín Tria sa uskutoční 3. - 4. marca 2015 vo Vallette na Malte. Témou bude výmena predstáv jednotlivých krajín o spoločných obsahových prioritách programu Tria.
- » Zástupcovia rezortov financií krajín Tria sa stretnú koncom marca na svojom prvom rokovaní v Bratislave.
- » Do projektu Prípravy administratívnych kapacít MF SR na výkon SK PRES sa postupne zapojí viac ako sto zamestnancov rezortu financií. Od marca začne individuálny koučing vybraných členov predsedníckeho korpusu zameraný na zlepšenie úrovne tzv. mäkkých zručností.
- » Odborné útvary MF SR začnú s prípravou svojich vstupov do Programu predsedníckeho Tria, ktorého hlavné tézy budú predložené Generálnemu sekretariátu Rady EÚ už v júni t.r.

Víťazkou Kvízu z minulého čísla Občasníka sa stala pani Zuzana Tóthová

z oddelenia pre styk z verejnosťou, ktorá ako jediná správne odpovedala na všetky súťažné otázky.

Správne odpovede na otázky z minulého čísla sú:

1. Na obrázku bola budova Európskej centrálnej banky- ECB.
2. Kandidátskymi krajinami sú Albánsko, Macedónsko, Čierna Hora, Island, Srbsko, Turecko.
3. Účasť na voľbách do EP je povinná v Belgicku, Grécku, Luxembursku a na Cypre.
4. Post predsedu EK zastával najdlhšie Jacques Delors.
5. Našími partnermi v Triu sú Holandsko a Malta.

Odpovede na otázky Kvízu z tohto čísla očakávame do 14 dní od doručenia Občasníka do vašich e-mailových schránok na adrese jana.sisakova@mfsr.sk. Tých z vás, ktorí správne odpovedia na všetky otázky, zaradíme do žrebovania o atraktívnu cenu.

Súťažné otázky

1. Ktorý autor skomponoval melódiu, ktorá je hymnou Európskej únie a kto je autorom jej pôvodného textu?

6 Ra - dosť kús - na ie - kra bo - hov E - ly - zej - ská dcé - ra ty, o - má - me - ni
REF.:
11 žia - rou oh - ňov pod - me ktvo - jej svá - to - sti. Tvo - je ča - ro zno - vu... zvia - že
16 to čo - mó - da de - li dnes všet - kým ľu - ďom brat - mi ká - že stať sa tvo - jich
REF.:
20 kři - del let tvo - je ča - ro zno - vu... zvia - že to čo - mó - da
de - li dnes všet - kým ľu - ďom brat - mi ká - že stať sa tvo - jich kři - del let.

2. V ktorom roku sa uskutočnili na Slovensku prvé voľby do Európskeho parlamentu?
3. Ktorá krajina, ako jediná, vystúpila z Európskej únie?
4. Holandsko, ktoré je súčasťou Tria spolu so Slovenskom a Maltou predsedalo Rade Európskej únie niekoľkokrát. Uvedte koľko!
5. S ktorou krajinou počas holandského predsedníctva v roku 2005, začala Európska únia predvstupové rokovania?

viete, že...

- » V Holandsku je až 16 miliónov bicyklov, čo znamená takmer 1 bicykel na obyvateľa.
- » Najvyšší bod Holandska má neuveriteľných 329 metrov. Keďže štvrtina krajiny je pod úrovňou morskej hladiny a polovica leží vo výške menej ako 1 meter nad morom, pôsobí tento kopček doslova ako pohorie.
- » V hlavnom meste Amsterdame žijú príslušníci viac ako 150 národností, čím sa zaraďuje toto mesto k najmultikultúrnejším mestám sveta.
- » Holandsko má viac ako tisíc múzeí a patrí mu čelo svetového rebríčka.
- » Krajina je posiatá veternými mlynmi, ktoré ju zároveň po stáročia chránili pred záplavami - veterné mlyny sa používali aj na odčerpávanie vody z problematických území.
- » Pre fanúšikov plavby je v Holandsku až 4400 kilometrov splavných riek, kanálov a jazier.
- » Holanďania patria medzi najvyšších ľudí na svete – priemerná výška mužov je 184 cm a žien 170 cm.
- » Napriek tomu, že len 3 % obyvateľov pracuje v poľnohospodárstve, Holandsko je tretím najväčším exportérom potravín na svete.
- » Aj keď pestovanie tulipánov preslávilo práve Holanďanov, tieto kvety sa sem rozšírili z Turecka. V Holandsku sa pestuje 43 % svetovej produkcie tulipánov.
- » Holanďania patria podľa štúdií OECD medzi najšťastnejšie národy v Európe.
- » Pri návšteve Holandska sa s miestnymi určite dohovoríte, keďže 9 z 10 Holanďanov ovláda angličtinu a mnohí aj nemčinu.
- » Holandské syry sú preslávené na celom svete. Predávajú sa v špeciálnych obchodoch, ale aj na trhoch. Najznámejšie trhy sa konajú v mestách Alkmaar, Edam a Gouda. Posledné dve mestečky dali mená aj dvom najznámejším syrom, ktoré rozoznáte na trhoch podľa veľkosti – syr Gouda má tvar kolesa a hmotnosť 4 až 20 kg, Edam sa vyrába v tvare gule s hmotnosťou 1,7 kg.
- » Holanďania ako prví začali vo veľkom dovážať kávu do Európy. Priemerný Holanďan vypije za rok 140 litrov kávy.
- » Holandsko dalo svetu takých umelcov ako bol Rembrandt a Vincent van Gogh. Zatiaľ čo prvý menovaný sa dožil bohatstva a slávy už počas života, ten druhý zomrel chudobný. Hoci Vincent van Gogh vytvoril približne 900 malieb a 1 100 kresieb, počas jeho života sa predal len jeden jediný obraz. Dnes patria jeho obrazy medzi najdrahšie na svete.

